



گُلّه‌ای فآرِسی

برای کلاس دوازدهم

بھارت کا آئین

حصہ 4 الف

بنیادی فرائض

حصہ 51 الف

بنیادی فرائض - بھارت کے ہر شہری کا یہ فرض ہوگا کہ وہ...

- (الف) آئین پر کاربند رہے اور اس کے نصب العین اور اداروں، قومی پرچم اور قومی ترانے کا احترام کرے۔
- (ب) ان اعلیٰ نصب العین کو عزیز رکھے اور ان کی تقلید کرے جو آزادی کی تحریک میں قوم کی رہنمائی کرتے رہے ہیں۔
- (ج) بھارت کے اقتدار اعلیٰ، اتحاد اور سالمیت کو مستحکم بنیادوں پر استوار کر کے ان کا تحفظ کرے۔
- (د) ملک کی حفاظت کرے اور جب ضرورت پڑے قومی خدمت انجام دے۔
- (ه) مذہبی، لسانی اور علاقائی و طبقاتی تفرقات سے قطع نظر بھارت کے عوام الناس کے مابین یک جہتی اور عام بھائی چارے کے جذبے کو فروغ دے نیز ایسی حرکات سے باز رہے جن سے خواتین کے وقار کو ٹھیس پہنچتی ہو۔
- (و) ملک کی ملی جلی ثقافت کی قدر کرے اور اسے برقرار رکھے۔
- (ز) قدرتی ماحول کو جس میں جنگلات، جھیلیں، دریا اور جنگلی جانور شامل ہیں محفوظ رکھے اور بہتر بنائے اور جانداروں کے تئیں محبت و شفقت کا جذبہ رکھے۔
- (ح) دانشورانہ رویے سے کام لے کر انسان دوستی اور تحقیقی و اصلاحی شعور کو فروغ دے۔
- (ط) قومی جاندار کا تحفظ کرے اور تشدد سے گریز کرے۔
- (ی) تمام انفرادی اور اجتماعی شعبوں کی بہتر کارکردگی کے لیے کوشاں رہے تاکہ قوم متواتر ترقی و کامیابی کی منازل طے کرنے میں سرگرم عمل رہے۔
- (ک) اگر ماں باپ یا ولی ہے، پچھ سال سے چودہ سال تک کی عمر کے اپنے بچے یا وارڈ، جیسی بھی صورت ہو، کے لیے تعلیم کے مواقع فراہم کرے۔

سرکاری فیصلہ نمبر: ابھیاس-۲۱۱۶/ (پر۔ نمبر ۱۶/۳۳) ایس ڈی-۳ مؤرخہ ۲۵ اپریل ۲۰۱۶ء کے مطابق قائم کردہ رابطہ کار کمیٹی کی ۲۰ جنوری ۲۰۲۰ء کو منعقدہ نشست میں اس کتاب کو تعلیمی سال ۲۰۲۰-۲۱ء سے درسی کتاب کے طور پر منظوری دی گئی۔

گلہای فارسی

برای کلاس دوازدهم

Gul-hai-Farsi

Std. XII



महाराष्ट्र राजीव पाठिहे पस्तक नरती व अभिास कर्म संशुदहन मंठल

पुने - 411 004



V7P3R1

اپنے اسمارٹ فون میں انسٹال کردہ Diksha App کے توسط سے
درسی کتاب کے پہلے صفحے پر درج Q.R. code اسکین کرنے سے
درس و تدریس کے لیے مفید سمعی و بصری وسائل دستیاب ہوں گے۔

پہلا ایڈیشن: ۲۰۲۰ء

(2020)

جدید ایڈیشن: ۲۰۲۱ء

(2021)

© مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پبلیکیشنز اور ایجوکیشنل سوشل سائنسز، پونہ-۴

نئے نصاب کے مطابق مجلس ادارت نے اس کتاب کو ترتیب دیا ہے۔ اس کتاب کے جملہ حقوق مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پبلیکیشنز اور ایجوکیشنل سوشل سائنسز، پونہ کے حق میں محفوظ ہیں۔ کتاب کا کوئی بھی حصہ مذکورہ منڈل کے ڈائریکٹر کی تحریری اجازت کے بغیر شائع نہ کیا جائے۔

Editorial Board

Dr. Mohd. Sharfuddin Sahil	(Chairman)
Dr. Anjum Ziauddin Taji	(Member)
Dr. Ilyas Siddiqui	(Member)
Ansari Ahmed Husain	(Member)
Dr. Nasiruddin Ansar	(Member)
Khan Hasnain Aaqib Mohd. Shahbaz Khan	(Member)
Momin Shadab Iqbal	(Member)
Khan Navedulhaque Inamulhaque	(Special Officer for Urdu, Arabic & Persian, Balbharati)

مجلس ادارت ::

(صدر)	ڈاکٹر محمد شرف الدین ساحل
(رکن)	ڈاکٹر انجم ضیاء الدین تاجی
(رکن)	ڈاکٹر الیاس صدیقی
(رکن)	انصاری احمد حسین
(رکن)	ڈاکٹر ناصر الدین انصار
(رکن)	خان حسین عاقب محمد شہباز خان
(رکن)	مومن شاداب اقبال
(رکن) - سکرٹری و سرپرست، ویژه زبان ہائی	خان نوید الحق انعام الحق
اردو، عربی و فارسی دربال بھارتی	

Coordinator : Khan Navedul Haque Inamul Haque
Special Officer for Urdu, Arabic & Persian, Balbharati

Cover : Asif Nisar Sayyed

D.T.P. & Layout : Yusra Graphics
305 - Somwar Peth, Pune - 11.

Production : Shri Sachchitanand Aphale
(Chief Production Officer)
Shri Rajendra Chindarkar
(Production Officer)
Shri Rajendra Pandloskar
(Asstt Production. Officer)

Paper : 70 GSM Creamwove

Print Order :

Printer :

Publisher : **Shri Vivek Uttam Gosavi**
Controller,
M.S. Bureau of Textbook Production,
Prabhadevi, Dadar, Mumbai - 400 025.

دستور هند

سر آغاز

ما مردمان هند بامتانان و سنجیدگی تصمیم می‌گیریم که هند را یک جمهوری مستقل و اجتماعی و غیر مذهبی بسازیم و برای شهریانش حاصل کنیم.....

انصاف : اجتماعی و اقتصادی و سیاسی

آزادی : آزادی فکر و اظهار و عقیده و ایمان و عبادت

مساوات : به اعتبار حیثیت و موقع؛ نیز بین همه مردمان

أخوت را برای عظمت فرد و تیقن اتحاد سالمیت ترقی بدهیم-

در مجلس دستور ساز ما امروز بتاريخ بیست و شش

ماه نومبر ۱۹۴۹ میلادی بذریعۀ هذا این دستور را وضع می‌کنیم

و اختیار می‌نمائیم و بر خودمان نافذ می‌کنیم-

راشتر گیت

جَن گَن مَن - اِدھ نایک جیہ ہے
بھارت - بھاگیہ ودھاتا۔

پنجاب، سندھ، گجرات، مراٹھا،
دراوڑ، اُتکل، بنگ،

وِندھیہ، ہماچل، یُنا، گنگا،
اُچھل جَل دھ ترنگ،

تو شُبھ نامے جاگے، تو شُبھ آ شِس ماگے،
گا ہے تو جیہ گاتھا،

جَن گَن منگل دایک جیہ ہے،
بھارت - بھاگیہ ودھاتا۔

جیہ ہے، جیہ ہے، جیہ ہے،
جیہ جیہ جیہ، جیہ ہے۔

عہد

بھارت میہن من است۔ ہمہ بھارتیان برادران و خواہران من اند۔
من میہن خویش را دوست می دارم و بہ ارثِ عظیم و گوناگون
آن فخر می کنم۔

من دائم سعی خواہم کرد کہ در خورِ ارثِ آن بشوم۔ من پدر و
مادر، آموزگاران و بزرگانِ خویش را احترام خواہم کرد و از هر
یک سلوکِ خوش خُلقی خواہم کرد۔

من عہد می کنم کہ خود را برای میہنِ خویش و مردمانِ میہن
خویش وقف می کنم۔ در بہداشتِ آنها مسرت من است۔

Preface

The Maharashtra State Board of Secondary and Higher Secondary Education has, in the light of the National Syllabus 2010, revised the State Syllabus for Std. XII. The Board has prepared the draft of the Syllabi of all the subjects and languages for Std. IX and Std. X and for Std. XI and Std. XII. While preparing the syllabus, the syllabi of other states were also considered. The draft syllabi of different subjects and languages were seen by the experts and the necessary changes were incorporated while they were finalised, to enable to meet the challenges of the 21st century.

The Board has made provisions for learning different languages both at the secondary level and the higher secondary level. At the higher secondary level alongwith modern Indian languages or mother tongue, provision of studying classical languages is also made, as an option, thus making it possible for student to learn Persian for those desiring to learn the language.

The Editorial Board for Persian prepared the draft of the syllabus of Persian and has prepared the textbook for Std. XII in the light of the approved syllabus. The Editorial Board has taken care to see that the syllabus and the textbook based on it has an Indian reference. This is because Persian language has nearly eight centuries long association with India, has made great impact on Indian culture and contributed to the rich cultural heritage of our country. Study of Persian at this level would enable the student to become aware of the links among the Indian languages.

The State Board is thankful to the Chairman and the members of the Editorial Board and the Coordinator for taking efforts to prepare this textbook. The Board is also thankful to the writers, poets and institutions from where the material has been obtained.

The Director of the Bureau of Textbook and Curriculum Research has to be specially thanked for timely printing and distributing this book.



(Vivek Gosavi)

Director

Pune

Date: 21-02-2020

Indian Solar year: 2 Phalgun, 1941

Maharashtra State Bureau of Textbook
Production and Curriculum Research, Pune

فارسی: جماعت دوازدهم - نصاب کا خاکہ

درسی کتاب (قدیم و جدید)

نثر : ۴۰ صفحات (تعارفی نوٹ، مشقی سرگرمیاں، ذخیرہ الفاظ کے علاوہ)
شخصی خاکے، سفرنامے، کہانیاں، ادب پارے

نظم : ۱۳ صفحات، ۱۰۰ اشعار (شعری اصناف: غزل، نظم، قطعہ اور رباعی)

مضمون نگاری:

- (۱) درسی کتاب سے کسی آسان موضوع پر دس سطروں پر مشتمل توضیحی اور بیانیہ پیرا گراف لکھنا۔
- (۲) فارسی سے ذریعہ تعلیم کی زبان مثلاً اردو، انگریزی، مراٹھی، ہندی اور گجراتی میں ترجمہ، نیز ذریعہ تعلیم کی زبان سے فارسی میں ترجمہ۔
- (۳) دیے گئے عنوان پر پندرہ سطروں پر مشتمل آسان زبان میں مضمون لکھنا۔

قواعد:

- (۱) ثانوی سطح کی سابقہ جماعتوں کے نصاب کا اعادہ
- (۲) صنائع و بدائع: تلمیح، مراعات النظر، تجاہلِ عارفانہ، اشتقاق، حسنِ تعلیل، لف و نشر مرتب، لف و نشر غیر مرتب
- (۳) مصادر
- (۴) حرف اضافہ
- (۵) امر و نہی
- (۶) حرف های استفہام
- (۷) فعل
- (۸) ماضی مطلق، ماضی قریب، ماضی بعید، مضارع، حال
- (۹) جنس
- (۱۰) عروض - بحر متقارب مثنیٰ سالم
بحر ہزج مثنیٰ سالم

آموزشی ماحصل (متوقع صلاحیتیں)

یہ توقع کی جاتی ہے کہ باہریوں جماعت کے تعلیمی سال کے آخر تک طلبہ میں زبان کی درج ذیل صلاحیتوں کو فروغ حاصل ہو۔

لکھنا

- ۱- دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہیں پر کرتا ہے۔ سبق سے پوچھے گئے الفاظ تلاش کر کے لکھتا ہے۔
- ۲- پوچھے گئے درسی سوالات کے جوابات لکھتا ہے۔
- ۳- دیے گئے عنوان پر اپنی زبان میں چند جملے لکھتا ہے۔ دیے گئے الفاظ کی مدد سے آسان فارسی میں جملے لکھتا ہے۔
- ۴- معنی حل کرتا ہے۔ الفاظ کی ضدیں تلاش کر کے لکھتا ہے۔
- ۵- دیے گئے الفاظ کو اپنے جملوں میں استعمال کرتا ہے۔
- ۶- خود کے روزمرہ معمولات کو آسان فارسی میں لکھتا ہے۔
- ۷- کسی شعر یا نظم کے مفہوم کو اپنے الفاظ میں لکھتا ہے۔
- ۸- بے ترتیب جملوں کو درست ترتیب میں لکھتا ہے۔

سننا

- ۱- فارسی الفاظ کے تلفظ اور ادائیگی سے واقف ہوتا ہے۔ درسی متن کی عبارت کو سن کر الفاظ کو متن کے حوالے سے سمجھتا ہے۔
- ۲- فارسی نثر کے اقتباس کو سن کر اس کا مفہوم سمجھتا ہے۔ فارسی الفاظ اور فقروں کو سن کر ان کا مفہوم سمجھتا ہے۔
- ۳- فارسی شعر کی قرأت اور نثر کو سن کر ان کے بیچ فرق سے واقف ہوتا ہے۔
- ۴- مختلف اشیاء کے فارسی نام سن کر ان اشیاء کو پہچانتا ہے۔
- ۵- فارسی نظم کے آہنگ اور لے کو سن کر اس سے لطف اندوز ہوتا ہے۔
- ۶- فارسی نظم کو سن کر شاعر کے لہجے اور شاعری کے پیغام کو سمجھتا ہے۔
- ۷- درسی اقتباس کو سننے اور سمجھنے کے بعد فارسی کے غیر درسی آسان اقتباس کو سن کر اس کے مفہوم کو سمجھتا ہے۔

قواعد

- ۱- فارسی الفاظ کے واحد جمع بناتا ہے۔
- ۲- فارسی الفاظ کی تذکیر و تانیث بناتا ہے۔
- ۳- دیے گئے مصادر سے فعل امر بناتا ہے۔
- ۴- نظم سے زیر اضافت کے الفاظ چون کر لکھتا ہے۔
- ۵- پوچھے گئے الفاظ کے ہم معنی الفاظ لکھتا ہے۔
- ۶- مصدر، فعل اور مضارع کی شناخت کرتا ہے۔
- ۷- ماضی قریب، ماضی بعید اور زمانہ حال کے افعال کو پہچانتا ہے۔
- ۸- تلمیح، مراعات النظیر، حسن تغلیل، اشتقاق، لف و نشر مرتب، لف و نشر غیر مرتب ان صنائع بدائع کو پہچانتا ہے۔
- ۹- غزل کے اشعار کی تقطیع کرتا ہے اور بحر کی شناخت کرتا ہے۔

بولنا

- ۱- فارسی الفاظ سن کر انہیں بولتا ہے۔ آسان اردو الفاظ کے فارسی متبادلات کی ادائیگی کرتا ہے۔ فارسی عبارت / اقتباس سے پوچھے گئے فقروں کو دہراتا ہے۔
- ۲- اعداد اور ہندسوں کے فارسی مترادفات کو جماعت میں بول کر دکھاتا ہے۔ دنوں، ہفتوں اور مہینوں کے نام فارسی میں بتاتا ہے۔
- ۳- جانوروں، پرندوں اور جسمانی اعضا کے نام فارسی میں بتاتا ہے۔
- ۴- دیے ہوئے عنوان پر آسان فارسی میں جملے بولتا ہے۔
- ۵- کسی واقعے یا تجربے کو آسان فارسی جملوں میں بتاتا ہے۔

پڑھنا

- ۱- فارسی لسانی مواد کو دیکھ کر پڑھتا ہے۔ فارسی اقتباس کو نثر کے موزوں طرز میں پڑھتا ہے۔
- ۲- صحیح تلفظ اور املے کا لحاظ رکھتے ہوئے کسی نثر پارے کی بلند خوانی کرتا ہے۔ متن کا سرسری اور بغور مطالعہ کرتا ہے۔
- ۳- متن کو اس طرح پڑھتا ہے کہ اس کا سیاق و سباق واضح ہو جائے۔
- ۴- فارسی جملوں کو علامات اوقاف کا لحاظ کرتے ہوئے پڑھتا ہے۔
- ۵- فارسی نثر و نظم کو اضافتوں کے موافق پڑھتا ہے۔
- ۶- کسی ادھورے شعر کو مکمل کر کے پڑھتا ہے۔
- ۷- سرسری مطالعہ کا متن سمجھ کر پڑھتا ہے۔

ترجمہ

- ۱- پوچھے گئے فقروں / محاوروں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۲- دیے گئے جملوں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۳- دیے گئے مصرعوں / اشعار کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۴- پوچھے ہوئے الفاظ کے معنی اردو میں لکھتا ہے۔
- ۵- اردو فقروں کا ترجمہ آسان فارسی میں کرتا ہے۔
- ۶- پوچھے گئے اشعار کی تشریح اپنی زبان میں کرتا ہے۔

فهرست

سر سری مطالعه [Rapid Reading]

- نثر**
- ۷۶ (۱) حضرت یوسف در زندان
- ۸۰ (۲) عدل خورشید شاه
- نظم**
- ۸۳ (۱) آزاده مرد
- ۸۵ (۲) نصیحت به پسر

بخش قواعد-نثر

[Grammar Section-Prose]

- ۸۷ (۱) مصادر
- ۹۰ (۲) حرف اضافه
- ۹۳ (۳) امر و نهی
- ۹۴ (۴) حرف های استفهام
- ۹۵ (۵) فعل
- ۹۶ (۶) ماضی مطلق
- ۹۷ (۷) ماضی قریب
- ۹۹ (۸) ماضی بعید
- ۱۰۰ (۹) مضارع
- ۱۰۱ (۱۰) زمانه حال
- ۱۰۲ (۱۱) جنس
- ۱۰۴ (۱۲) افعال معین

بخش قواعد-نظم

[Grammar Section-Poetry]

- ۱۰۶ (۱) صنایع و بدایع
- ۱۱۰ (۲) عروض

بخش نثر [Prose Section]

- ۱ (۱) حضرت سعد بن ابی وقاص
- ۵ (۲) مولانا حسرت موهانی
- ۹ (۳) پولا
- ۱۴ (۴) زیان های فست فود
- ۱۸ (۵) گرمایش جهانی
- ۲۲ (۶) هیلن کیلر
- ۲۶ (۷) سفرنامه هند
- ۲۹ (۸) ارمنان طوطیان
- ۳۳ (۹) اصول نامه نویسی
- ۳۷ (۱۰) گفتگوی بین مسافر و مدیر هتل

بخش نظم [Poetry Section]

- ۴۱ (۱) حمد
- ۴۴ (۲) ایام برشگال
- ۴۸ (۳) شب مهتاب
- ۵۲ (۴) آشتی
- ۵۶ (۵) مادر
- ۵۹ (۶) از رحمت خدا نامید مشو
- ۶۲ (۷) غزلیات -
- ۶۲ - ۱ حافظ شیرازی
- ۶۴ - ۲ نظیرتی نیشاپوری
- ۶۶ - ۳ عارف قزوینی
- ۶۹ - ۴ فرخی یزدی
- ۷۱ (۸) قطعه - ابن یمین
- ۷۳ (۹) رباعیات - عمر خیّام